

17. From Our Own Correspondent. «Blood Friendship» With Germany. Times, 27 Dec. 1939 // The Times. Digital Archive. [Электронный ресурс]. URL: link-gale-com.i.ezproxу.nypl.org/apps/doc/CS85144987/TTDA? u=nypl&sid=TTDA&xid=9f6fa4f5 (Дата обращения 31.03.2021).

18. De Madariaga S. Hitler And Stalin. Times, 1 Jan. 1940 // The Times Digital Archive. [Электронный ресурс]. URL: link-gale-com.i.ezproxу.nypl.org/apps/doc/CS67712545/TTDA?u=nypl&sid=TTDA&xid=1bd7ed28 (Дата обращения 31.03.2021).

19. From Our Special Correspondent. Hitler's War Aims. Times, 1 Jan. 1940 // The Times Digital Archive. [Электронный ресурс]. URL: link-gale-com.i.ezproxу.nypl.org/apps/doc/CS117650977/TTDA?u=nypl&sid=TTDA&xid=fd1cc560 (Дата обращения 31.03.2021).

20. From Our Correspondent. German Support For Russian Aims. Times, 1 Feb. 1940 // The Times Digital Archive. [Электронный ресурс]. URL: link-gale-com.i.ezproxу.nypl.org/apps/doc/CS117782081/TTDA?u=nypl&sid=TTDA&xid=217516fe (Дата обращения 31.03.2021).

21. Full British Aid For Russia. Times, 23 June 1941 // The Times Digital Archive. [Электронный ресурс]. URL: link-gale-com.i.ezproxу.nypl.org/apps/doc/CS68237527/TTDA?u=nypl&sid=TTDA&xid=bc93bcce (Дата обращения 31.03.2021).

22. British Air Strength. Times, 12 Feb. 1940 // The Times Digital Archive. [Электронный ресурс]. URL: link-gale-com.i.ezproxу.nypl.org/apps/doc/CS134952524/TTDA?u=nypl&sid=TTDA&xid=c2d38efa. Accessed 30 Mar. 2021 (Дата обращения 31.03.2021).

К.А. Чехова (Россия, Самара)

ЮМОР В ПУБЛИЧНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЯХ ФОРМАТА «COMMENCEMENT ADDRESS» 2020

Работа посвящена исследованию прагматических особенностей актовой речи. В статье предпринимаются попытки проследить траекторию эволюции и трансформации данного культурного феномена с момента зарождения до настоящего времени. Важным аспектом, представленным в статье, является феномен коллективного адресата, который становится участником взаимодействия в рамках актовой речи. Были рассмотрены структурные особенности актовых речей, а также значение социальных ролей спикеров. На основе вышеперечисленных аспектов выявлены изменения жанра актовой речи в условиях пандемии, включая длительность выступления, структурные компоненты, значение языковой личности спикеров, а также функционал юмористических механизмов.

Ключевые слова: *актовая речь, коллективный адресат, языковая личность, комический эффект, юмористические механизмы.*

Актовая речь как жанр публичного выступления становится объектом исследования многих отечественных лингвистов ввиду того, что данный феномен в России известен лишь узкому кругу людей, в то время как на Западе актовая речь является неотъемлемой составляющей жизни публичного человека. В настоящее время актовая речь представляет собой напутственные речи для выпускников, прежде всего американских университетов, с которыми, в соот-

ветствии с современными тенденциями, выступают видные медиаперсоны: политики, спортсмены, актеры [2, с. 136].

Изучение истории этих текстов позволяет установить, что актовая речь ранее представляла собой совершенно иной феномен, уходящий корнями во времена основания Гарвардского университета (1736 г.). Несколько столетий назад актовая речь виделась как выступление выпускника с заключительной речью, которая должна была продемонстрировать его эрудицию и владение ораторским искусством. Со временем количество выпускников увеличивалось, а право произносить напутственную речь перешло к ректору университета. Впоследствии на церемонию приглашались именитые граждане с целью подчеркнуть значимость момента. Таким образом, в процессе эволюции актовая речь обрела свой современный облик [1, с. 112].

Интересно отметить, что компонент «вместе» помогает осознать цель выступления: оратор делает шаг во взрослый мир вместе с выпускником, чтобы последний не делал этот шаг в одиночестве. Кроме того, напутственная речь призвана вдохновить выпускников на новые свершения и достижения. Традиционно поставленная цель достигается посредством применения коммуникативной тактики, ориентированной на серьезные эмоциональные переживания слушателей, которые становятся частью жизненного опыта говорящего. Важно подчеркнуть, что откровенный рассказ о своем пути раскрывает личностное кредо говорящего, что способствует установлению доброжелательного контакта с аудиторией [2, с. 137].

Одной из ключевых особенностей феномена актовой речи является коллективный адресат, которому предназначено высказывание в этом формате. Действительно, приглашенный гость обращается к многоликкой аудитории, состоящей из выпускников, их родителей, а также преподавателей и других сотрудников университета. Привлечь и удержать внимание столь непохожих слушателей представляется непростой задачей, однако важно помнить о том, что выступающий имеет цель вдохновить именно выпускников, поделиться именно с ними своим жизненным опытом, взглядами, ценностными установками. В силу этого коллективного обращения коллективный адресат обретает некоторую однородность, поскольку вчерашние студенты, молодые люди одного возраста, совместно проживавшие по меньшей мере четыре года в стенах университета, общаясь между собой, усваивая общие нормы, правила, ценности, обрели общий культурный фон, который становится главным ориентиром для выступающего с актовой речью.

Традиционно актовая речь имеет трехчастную структуру: вступление, основная часть и заключение. Вступление призвано установить доверительный контакт с аудиторией, а также пробудить интерес к выступлению, подготовить к восприятию информации, задать общее настроение. Основная часть складывается из нескольких компонентов: описание прошлого, рассуждение о настоящем, перечисление примеров из жизненного опыта. Заключение мотивирует выпускников, воодушевляет на свершения, вселяет оптимизм [3, с. 272].

Интересно отметить, что в 2020 году в связи с критической эпидемиологической ситуацией в общепринятую структуру актовой речи, а именно во введение, был стихийно включен новый компонент – сожаление о том, что выпускники лишены возможности ощутить торжество и значимость момента, разделить эту радость со своими сокурсниками в очном формате. В актовых речах практически всегда можно обнаружить ссылки на главные вызовы современности и формулировки проблем, которые чрезвычайно важны для современной ситуации;

• ***I don't think this is the graduation ceremony any of you imagined. At a time when you should be celebrating all the knowledge you have gained, you may be grieving what you have lost*** [8].

• ***This is not how any of you imagined your graduation ceremony would take place as you began your senior year last fall*** [7].

• ***Graduation is a big achievement under any circumstances. Yours comes as the world is turned upside down. By a pandemic, and by a country that's been swept up by protest*** [4].

• ***The point is, don't let the lack of a big crowded ceremony take anything away from what your graduation signifies*** [4].

• ***And congratulations to the Class of 2020. You have arrived here in the middle of a global crisis*** [5].

• ***I am always delighted to see students honored for their hard work. And today is no exception. Still, this celebration is unusual. It is not the one you imagined or anticipated or dreamed about*** [6].

Отметим интересную особенность: наряду с авторитетными фигурами в сфере политики (Барак Обама, Кондолиза Райс), юриспруденции (Роберт Гейтс), информационных технологий (Сундар Пичаи), в числе приглашенных спикеров мы видим популярных музыкальных исполнителей (Бейонсе, Леди Гага). Привлечение представителей столь непохожих профессий позволяет найти подход к каждому выпускнику.

Важно обратить внимание на то, что все мероприятия проходили в онлайн-формате, была организована трансляция актовых речей, ставших частью программы “Dear Class of 2020”.

Такие непростые условия вынуждают привлечь, а иногда изобрести более эффективные способы установления контактов с аудиторией, которые способны преодолеть многокилометровые расстояния. Актовая речь как полидискурсивная практика дает выступающему объемный вербальный и невербальный инструментарий для привлечения и удержания внимания слушателей, однако наиболее эффективным приемом всегда был юмор. Важно подчеркнуть, что в 2020 году ораторы выводили на первый план мотив сплочения, объединения усилий в борьбе с надвигающейся опасностью, убеждая студентов пробудить в себе внутренние силы, поскольку на их долю выпала жизнь в непростое время и именно от них во многом зависит исход настоящей ситуации. Ораторы выводили на первый план мотив сплочения, объединения усилий в борьбе с

надвигающейся опасностью, убеждая студентов пробудить в себе внутренние силы, поскольку на их долю выпала жизнь в непростое время и именно от них во многом зависит исход настоящей ситуации. Интересно обратить внимание на то, что такое патетическое тревожное настроение присуще выступлениям женщин (Мишель Обама, Бейонсе, Леди Гага, Малала Юсуфзай), в то время как мужчины (Сундар Пичай, Барак Обама и Роберт Гейтс) находят возможность включить юмор в канву выступления, мягко, по-отечески вплетая шутку в структуру актовой речи. Единственной женщиной, которая включила в свою речь комические фрагменты, стала Кондолиза Райс.

Как было отмечено ранее, юмор является наиболее эффективным средством установления доверительного контакта и повышенного внимания аудитории, однако в рассмотренном комплексе выступлений юмор становится инструментом, смягчающим трагичность переживаемых событий, поскольку общеизвестно, что оптимизм и жизнеутверждающий настрой способны преодолеть многие испытания. Юмор позволяет сообщить некоторую легкость выступлению, которое повествует выпускникам о настоящих и предстоящих трудностях [3, с. 276].

Обратимся к шуткам, представленным в напутственной речи Барака Обамы, который включает комический фрагмент, смягчающий процесс обсуждения онлайн обучения.

- (00:46) *Most of you had to finish semesters **online which had its ups and downs**. You didn't have to worry about what you wore to class, but **watching your teachers and professors try to work Zoom wasn't always pretty either*** [4].

Кондолиза Райс, в свою очередь, обращается к игре слов, которая обусловлена комическим несоответствием значения слова и называемого феномена. Слово *commencement*, которое переводится как «начало», становится названием церемонии по случаю *окончания* университета.

- (00:48) ***Commencement**, someone once said is a **funny thing to call the end**. That is of course, because it is both an end and a new beginning* [6].

Также встречаются комические фрагменты, высвечивающие краткие эпизоды студенческих лет выступающих. Такие шутки обычно призваны выполнять контакто-устанавливающую функцию:

- (01:47) *Go ahead and bask in the glory of your achievement. And wherever you are, take lots of photos. Although, when **I look at my graduation pictures**, the main thing I realize is that **I should have gotten a haircut more often*** [4].

Прозвучало также несколько ироничных замечаний по поводу отсутствия интереса к прослушиванию «долгих и нудных» напутственных речей:

- (01:23) *It seems not too long ago that I was sitting where you are **wishing that the speaker would finish quickly*** [6].

- (1:07) *So let me skip right to the end and tell you what happens. You will prevail. **That's not really the end of the speech, so don't get too excited*** [8].

- (00:24) *The one bit of good news is that **you don't have to sit in the hot sun for two hours listening to speeches*** [7].

Таким образом, мы можем отметить существенные изменения в традициях использования приемов и методов создания комического эффекта в рамках актовой речи ввиду глобальных изменений, связанных с пандемией. Количество комических фрагментов значительно сократилось, поскольку современность диктует новый социальный запрос на необходимость пробудить силы к борьбе с напастью и сплотиться против надвигающейся угрозы. Однако данные обстоятельства позволяют органично включить юмор в полотно выступления, при условии, что он выполняет не столько развлекательную и аттрактивную, сколько смягчающую функцию при обсуждении непростых обстоятельств, складывающихся в современном мире.

Литература

1. Галичкина Е.Н. Напутственная речь выпускникам как речевой жанр // Филологические науки. Гуманитарные науки и образование. Москва, 2015. С. 109–113.
2. Иванова С.В. Актовая речь как коммуникация культурно-ценностных смыслов // Язык. Культура. Перевод. Коммуникация. Сборник научных трудов к юбилею профессора Г. Г. Молчановой. Москва, 2015. С. 135–138.
3. Фахрутдинова Д.Р. Лингвориторические параметры напутственной речи // Риторика. Лингвистика. Смоленск, 2019. С. 270–280.
4. Barack Obama Commencement Speech | Dear Class Of 2020 [Электронный ресурс]. URL: https://www.youtube.com/watch?v=NGEvASSaPyg&ab_channel=ObamaFoundation (дата обращения 10.03.2021).
5. Beyoncé Commencement Speech | Dear Class Of 2020 [Электронный ресурс]. URL: https://www.youtube.com/watch?v=iGtJE58bli0&t=39s&ab_channel=YouTubeOriginals (дата обращения 12.03.2021).
6. Condoleezza Rice Commencement Speech | Dear Class Of 2020 [Электронный ресурс]. URL: https://www.youtube.com/watch?v=72xuFXTTa74&ab_channel=YouTubeOriginals (дата обращения 10.03.2021).
7. Robert Gates Commencement Speech | Dear Class Of 2020 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=LVRzmM1mxZ0> (дата обращения 15.03.2021).
8. Sundar Pichai Commencement Speech | Dear Class Of 2020 [Электронный ресурс]. URL: https://www.youtube.com/watch?v=gEDChDOM1_U&ab_channel=YouTubeOriginals (дата обращения 12.03.2021).

В.Э. Шукман (Россия, Самара)

КУЛЬТУРНЫЕ КОДЫ В УЧЕБНИКАХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО И ВТОРОГО В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ДИСКУРСЕ ФРГ

Статья посвящена аспектам реализации культурных кодов в образовательном дискурсе ФРГ посредством учебников немецкого языка как иностранного и второго языка. В статье описаны установки политики Европейского Союза, особенности языковой политики ФРГ, влияющие на учебники немецкого языка как иностранного и второго. Также рассмотрена роль учебников в